

讓我閃耀

Twinkle Twinkle

校長的話

Message from the Principal

With the start of the 2019-2020 school year, HKUGA Primary School has entered its eighteenth school year. This school year is also the beginning of a new three-year plan for the school. In our plan, our school will continue to maintain the vision of creating a school which provides quality education for our students. While it is important for our students to enjoy learning, it is our aim they will become responsible learners who take the initiative with their own learning, and at the same time, we will continue to deepen the philosophy of "Positive Education" which was the school's key development focus of 2016-2019.

The following two items will be our three-year development goals for 2019-2022:

- (1) Implement whole school approach to foster wellbeing through Positive Education
- (2) Promote Self-regulated learning to enhance effective learning and teaching

In the past three years, the school has invested a lot of time and resources to promote Positive Education. Our school has adapted the Australian Geelong Grammar School model of "Learn It, Live It, Teach It and Embed It" to provide more than 90% of teachers, all the parents, and some school managers with relevant learning opportunities.

In the new school year, we plan to continue to provide comprehensive training courses for new or any other staff who have yet to participate in these learning opportunities in the area of Positive Education. We will also arrange different workshops for teachers to further master the required skills and practice the good habits of Positive Education in their teaching and daily life.

With regards to the parents' education, lectures and practice-based workshops will be arranged for them. Our

goal is to continue to develop the concept among parents, as well as train parents to become small leaders to help our school to further promote Positive Education. Additionally, the school will embed Positive Education into the campus through class building activities, Personal and Social Education, and assemblies.

In terms of learning and teaching, we understand that students in the 21st century are facing rapid technological and information changes, and they are also facing the impact of different values. Therefore, the school hopes to enhance self-regulated learning in various subjects to stimulate students' learning motivation, cultivate thinking skills as well as skills for setting goals, plans, practices, and reviews. Together with positive education, strengthening students' growth mindset can motivate students to embrace challenges, exert resilience, self-discipline, judgment, love of learning and other character strengths.

As a result of social events out of our control, the school was suspended and faced with challenges brought on by this emergency. Fortunately, the cooperation of all faculty members, the support of school managers, and the trust of parents, meant the school was able to remain open during this time, so that HKUGA Primary School could continue to provide the children with a pleasant and safe learning environment.

With regards to the new wing extension project, we are truly grateful for the effort of many experts and workers, which has allowed the project to rapidly move towards the completion stage. We believe that the positive relationships established as a result of mutual respect, care and tolerance provide the nourishment for happy and effective learning. In this way, all stakeholders of our school cherish the foundation which has been established and work together to build an even more radiant HKUGA Primary School from this day forward.



黃桂玲校長 Ms Christina Wong

隨著2019-2020學年的開始，港大同學會小學踏入了第十八個學年，這學年也是學校一個新三年計劃的開始，學校秉承創校的願景，以為學生提供優質教育，讓學生成為愉快負責任的學習者為方向，同時承接著2016-2019的學校發展重點——「正向教育」再進一步深化，

訂定了2019-2022 的三年發展關注事項：

- 全校參與實踐正向教育，促進幸福生活
(Implement whole school approach to foster wellbeing through Positive Education)
- 推行自主學習以加強學與教效能
(Promote Self-regulated learning to enhance effective learning and teaching)

過去三年學校投放了不少資源推動正向教育，學校參考澳洲 Geelong Grammar School 「Learn it, teach it, live it, embed it」的模式，為超過九成的老師、全校家長和部分校董提供了有關正向教育的學習機會。新的學年中，我們計劃繼續為未受培訓的教職員提供全面培訓課程；也會安排不同的體驗工作坊讓老師掌握所需技巧，把正向教育的良好習慣在日常生活中實踐。在家長方面，會安排講座和以實踐為本的工作坊給家長，一方面把正向教育普及，一方面培養家長成為小領袖，幫助學校推展正向教育。此外，學校會透過班級經營、個人成長課和周會等，使正向教育滲透在校園文化中。在學與教方面，我們明白學生們在21世紀的成長正面對急速的科技及資訊轉變，也面對不同價值觀的沖擊，因此學校期望在各科深化自主學習，一方面刺激學生的學習動力，培養訂定目標、計劃、實踐及檢討等的思維和技巧；另一方面配合正向教育，加強學生的成長思維 (Growth Mindset)，使學生敢於擁抱挑戰，發揮堅毅、自律、有判斷力、好學等性格強項。

因著社會的事件，學校曾停課及面對突發事件帶來的挑戰，幸好在全體教職員的合作、校董的支持及家長的信任下，大家緊守崗位，讓港大同學會小學能繼續為孩子提供愉快安全的學習環境，實在感動。而新翼擴建工程在眾多專家及工作人員努力下，正步向落成階段，實在感恩。我們相信在尊重、關愛和包容下建立的正向關係，是愉快和有效學習的養料，讓我校每一位持份者都珍惜學校過去的基礎，一同努力建立更閃耀的港大同學會小學。

跨境學習

Overseas Learning Trips

春風中的北京之旅



沒有曝曬的炎陽，沒有傾盆的大雨，沒有可怕的沙塵，四月的北京處處充滿春色，正是我們港大同學會小學五年級同學到北京參與交流的好時間。

我們這趟旅程既豐富又緊湊，一下飛機，迎接大家的便是中國舉世聞名的文化遺產——萬里長城。下車前，同學們都為了「登上長城做好漢」，專注地聆聽導遊叔叔的提醒及

老師們提出的注意事項。終於到了長城前，同學們每個都蓄勢待發，滿臉期待。果然，在導遊叔叔的帶領下，同學們一個接一個地爬上陡峭的長城階梯。好不容易登上了一個烽火台，同學們還意猶未盡，繼續纏着導遊叔叔，帶着大家又登上了第二的烽火台，這才心滿意足地回到集合點。吃過晚飯後，雖然同學們已十分疲累，但還是用心地為第二天與北京同學聯誼的表演作最後綵排。

第二天一大早，儘管前一天舟車勞頓，同學們還是精神抖擻地前往北京東高地第二小學，和北京的同學們聯誼。東高地二小的同學準備了精彩的節目，我們的同學當然也不遑多讓，大家一起渡過了歡樂的時光。聯誼活動後，同學們便和他們的北京小夥伴開始了兩天兩夜離開老師的「寄宿活動」，真正走入北京

同學的家中，體驗當地人的生活及文化，更遊覽了北京各個著名的旅遊景點。天壇、北京科學中心、中國自然博物館等，處處都留下了同學們及好夥伴們的足跡！

接下來的行程一天比一天精彩，我們除了參觀錢森青少年航天科學院，深入了解中國現代航天科技，更有機會親手製作小型火箭。當同學們看着自己製作的火箭發射升空時，那一張張小臉蛋上驚嘆的表情，實在是令人難以忘懷啊！而北京汽車博物館中精美的汽車收藏，也令大家不斷舉起手中的平板電腦，拍下那一台台代表時代的中國汽車。



Singapore Trip

On a Cruise Around the Waterfront



Group Photo with AIPS Teachers and Students



Pre-Visit Talk at the ArtScience Museum



Getting to Know Our AIPS Buddies



Look at Our Great Work!

Beijing



終於到了與北京小夥伴們分別的時間，在《水調歌頭》的吟誦聲中，同學們擁抱了自己的新朋友，揮別了相處了不久的好夥伴，流下了不捨的眼淚。雖然這五天四夜的行程中，我們欣賞了雄偉壯麗的景色，我們窺探了歷史長河中的點滴，我們品嚐了令人垂涎的美食，但經過年日後留在我們記憶中的，將不會是美景、歷史、美食，而是陪伴那段旅程的夥伴們的笑臉。同學們，還記得你小夥伴的笑容嗎？



Fact Finding Mission



Gearing Up



Rafting at Camp Challenge



Japan Tour 2019



This summer, our school soccer team traveled to Japan for 10 days to participate in the most competitive Japan Primary Division Soccer Competition which is held every year. Over 200 teams came from different districts in Japan and around 10 overseas teams, including Mainland China, Taiwan and Hong Kong joined the competition.

The tour began with two whole-day indoor training sessions at the local soccer center in Shizuoka. It was a golden opportunity for UGA students to meet and train together with Japanese students before the real match. At the center, UGA students had to follow the instructions from the Japanese coaches during the training. Obviously, verbal communication was a big issue. Luckily, our UGA students had help from a Taiwanese translator. They paid extra attention when the Japanese coaches did the demonstrations and they accomplished all the training programs successfully.

Accommodation was provided in downtown Shizuoka to ensure the team could travel to different game courts within an hour. With two to a room, students had to communicate and cooperate with their teammate in daily aspects such as uniform washing. In this way, the team became much more cohesive and considerate.

During the four consecutive whole day matches, they formed different game plans with the coach for every single match. They worked together towards the same goal, and did debriefings and reflections every night. Although they were not have been able to achieve an excellent result, their positive learning attitude was highly appreciated.

In addition, UGA students had an opportunity to watch the soccer game tour which included a J-League match, and the U21 Japanese team versus the U21 Columbian team. Overall, this was a valuable experience for UGA students, as they undoubtedly had their eyes opened! Besides the soccer skills and tactics learnt, the greatest thing that our UGA students learnt from the Japanese team was the importance of the humble learning attitude and self-regulation of every football player and student!



跨境
學習

Overseas Learning Trips

四年級台灣自然及環境教育之旅

2019年6月25日一清早，4年級共32位同學聯同4位老師、旅行社領隊和同學的家長們在香港國際機場集合，準備到台灣經歷一個自然及環境教育之旅。

為配合四年級同學在常識科的學習(包括《探索地球》、《小水滴大世界》、《空氣全接觸》)，今次自然及環境之旅的目的是讓同學們加深了解地殼活動相關的自然景觀，以及認識台灣在環境教育及環境保育的措施，從而啟發同學去比較香港和台灣在保護環境工作上的異同。我們期望同學經歷這個旅程後，能夠在日常生活中身體力行，為環保貢獻更大的力量。

同學在第一天和第三天分別參觀了北投焚化廠和慈濟環保教育站。他們的眼睛充滿着好奇，他們的腦袋充滿很多問號，他們舉起的手充滿着期待。為甚麼？因為同學們十分好奇當地居民為甚麼較易接受焚化廠在自己居住的社區；因為同學們十分好奇為甚麼一大清早便有那麼多當地志工(註：香港稱「義工」)到達回收中心工作；他們好奇為甚麼志工面對這麼多垃圾仍能滿面笑容；他們好奇回收中心為甚麼比想像中潔淨……他們當然也期待志工選中自己舉起的手，可以向他們提出心中的問題。

梁肇華老師



同學在第二天和第四天分別到訪台北市士林區雙溪國民小學和參觀田寮月世界地景公園。

到達雙溪國民小學後不久，我們便整裝待發前往溯溪。溯溪是國民小學附近的一條溪流，因着台灣居民愛護環境的緣故，溪水清澈見底。同學們一方面聽着當地老師的講解，一方面要體驗水的威力。

由於早前下過大雨，水深及腰，溪水也顯得份外湍急，但同學們憑着頑強的意志，逆流而上，奮勇向前，即使跌倒也站起繼續前進，這份堅毅的精神最後讓他們克服途中的困難，最終所有同學平安抵達終點，完成任務。

第四天，我們到達田寮月世界地景公園。這裏的地貌有如月球一樣，因地質鬆軟，加上溪流切割地表，造成山岩嶙峋綿延，到處懸崖峭壁，山脊也光禿成鋸齒狀。由於白堊土含高鹼性，使得草木難生，荒地中只有耐旱的刺竹生長。同學們為着觀賞這裏奇特的地貌，也憑着拼勁，沿着陡峭的山路堅持步行了一小時。

總結整個行程，同學除了對學科知識有更深入的了解外，還增強了與人合作、溝通、自理能力和抗逆的能力。



Taiwan

師生
足印

Footprints of Teachers & Students

綠色大使之樂水耕



李名揚 4D

1

第一步：
把種子放進定植棉，
等其發芽。



2

第二步：
一星期後種子已發芽，
把它們放進定植杯。



3

第三步：
等待裝置中的蔬菜持續生長，
每星期添加營養液和水。



4

第四步：
一個月後，生長茂盛的蔬菜
就可以收割了！



5

第五步：
為收穫的蔬菜磅重！



6

第六步：
學生分享種植成果！



有一天，當我們在進行綠色大使活動的時候，黃老師向我們展示一棵枝葉茂盛、綠油油的水耕蔬菜。我看後極為驚訝，心想：多神奇的生命力！原來水也可以種出這樣鮮嫩的蔬菜，真是太神奇了！

在黃老師的介紹和指導下，我帶着好奇、期待的心情去嘗試利用水耕法種植生菜。

日子一天天過去，我們種植的生菜由最初的一粒種子，漸漸長成高約18cm的生菜。每逢星期四的小息，當我發現它又長高長大，心裏都有說不出的欣喜，心裏甜滋滋的，比吃雪糕還要甜。而在種植的過程中，我發現水耕種植既環保，又方便，不受空間的限制。即使在家中也可以嘗試種植。非常適合生活繁忙、緊張又注重健康的香港人。因此，我有向同學及親友多加推廣。

香港地少人多，可耕種土地更是越來越少。世界上不同國家、地區陸續發展水耕，用更節省土地、更環保的方式進行耕種。有見及此，學校購買了水耕的裝置，並在2019年初參加了由國際獅子總會港澳303區主辦的「校園環保小農夫」水耕菜種植獎勵計劃，讓學校的綠色大使體驗種植水耕菜的樂趣。

透過此種植活動，老師讓綠色大使認識水耕的原理，明白蔬菜的生長除了需要陽光、空氣和水之外，日照的長短、營養液的多寡等因素也會影響蔬菜的收成。此外，學生還會比較水耕跟土耕種植，讓他們明白兩種種植方式的特點，以及不管是哪一種種植方式，都需要他們付出耐心，並細心照顧蔬菜，才能有收成。

我們選擇種植生菜和小白菜。整個種植過程，綠色大使都表現得非常雀躍，不管是播種、移植、澆水，還是施肥，他們都非常投入認真。活動完結後，綠色大使積極分享對水耕的看法和感受，李名揚同學更獲得大會「最感動分享」的優異獎項呢！

校園快拍

Quick Shot of School Campus

2018-2019

全方位學習週

2018-2019 Year-end

Activities



P1

P3



P2



P4

House Programme

全民運動日



P5

跳繩強心



週年
音樂會

Annual Concert

高級管樂團



初級合唱團



手鐘校隊

眾樂樂之夜

本年度 (18-19) 綜合藝術科合力舉辦了兩場周年音樂會，分別於2019年7月11日及12日晚上在本校四樓禮堂舉行，兩天的表演學生人數分別為185位及206位。演出團隊包括兩個合唱團、六個樂團、手鐘校隊、牧童笛校隊、弦樂小組、管樂小組、豎琴獨奏、戲劇校隊及舞蹈種籽隊，另外我們還邀請了來自北京豐台區東高地第二小學的表演隊伍為我們表演了京劇的折子戲。兩晚的節目非常豐富及精彩，氣氛熱鬧，同學們落力的演出，贏得掌聲不絕。

要演奏好一首音樂，同學們需要付出很多時間去練習及排練來達至更高的水準，同時也考驗他們的耐力、毅力及專注力。相信這個音樂會，能令他們不斷自我提升。

豎琴獨奏



高級弦樂團



大匯演



舞蹈種籽隊



花鼓小組



北京豐台區東高地第二小學

閃耀
之星

Shining Stars

中文

東亞銀行繪本故事演繹比賽

中小級(小三、小四) 亞軍

4A 陳卓毅 4B 陳思希
4B 陳梓妍 4D 鄺冬晴

亞洲學生音樂朗誦比賽

初小組普通話古典詩詞 亞軍

2C 黃振軒

第十四屆博藝盃全港朗誦比賽

初小組 獨誦 普通話 古詩 金獎

2C 黃振軒

第三十五屆GAPSK全港普通話朗誦比賽

P1-P2/小學組：自選誦材 卓越

3A 陳悅

第三十六屆GAPSK普通話朗誦比賽

P3-P4小學組：香港學校朗誦節預賽 冠軍

3A 陳悅

第13屆孝情「給父母的心聲」徵文比賽

小學高級組 字體優美獎

5C 蘇韻

第十一屆普藝盃2019朗誦才藝大賽

P1-P2普通話詩歌 季軍

2D 鄺雨澄

領展盃朗誦比賽

P3-P4普通話組 亞軍

4C 徐靖鈞

English

UWLQ Level 1 Award in Graded Examination

Reading Aloud - Grade 2 Merit

4B 陳梓妍

Cambridge English Certificate ESOL
International

Level 2 and Council of Europe Level C1 Grade A

6D 江曜宏

PA CUP - The Hong Kong Recitation
Talent Competition 2019

P1-P2 English Verse 2nd Runner up

2D 鄺雨澄

32nd Writing Competition - Chinese/
English/French/Spanish/Japanese

Child Group (Age 7-9) - English Champion

4B 陳梓妍

第七屆香港國際青少年表演藝術節 2019
朗誦及故事演講大賽

英文詩詞獨誦組 (女子P6組) Champion

6B 梁樂樞

音樂

International Fringe Music Festival & Competition 2019

Harp Youth Class I 2nd Prize with Firrst Class Honour
4D 何卓霖

Graded Examination in Musical Theatre

Grade 4 Musical Theatre Level 2
6C 何浣灝

The 10th Hong Kong Virtuosos Music Competition

Solo Brass Children's Class First Runner-up
6A 黃彥超

The 4th Hong Kong Music Talent Music Competition

Winds-Intermediate Fourth Place
6A 黃彥超

2019 Hong Kong Music Open Competition

Bronze Medal
2B 許繡好

Inter-school International Performance Challenge

(F1)1級組長笛考試曲目組 Championship
2B 許繡好

我是小歌手全港兒童歌唱比賽

P1-P2普通話 冠軍
2A 韋愷妮

Japan-China Friendship Exchange Music Festival

銅獎
5D 陳浩文

Asia Musicians Competition

Piano-Exam and Competition Pieces Grade 2 Gold Award
2C 黃懿霖

Summer Music Gala 2019

管樂組別(P3-P4) 3rd
3A 袁展揚

第五屆柏斯音樂節鋼琴比賽

考試組-初級組 銀獎
2C 黃懿霖

The 9th Hong Kong Dream Children Music Festival 2019

Harp Youth Class I - 2nd Prize with First Class Honour
2C 黃懿霖

Grade 4 Musical Theatre Level 2
6A 黃彥超

體育

2019 AGA Junior Summer Golf Tournament Results

Group B Champion
3B 劉思延

第13屆國際會跆拳道香港總會 兒童青少年邀請賽

搏擊組/男子色帶乙組 冠軍
2A 陳曉承

西貢區青少年分齡乒乓球單打賽2019/2020

男子少年C組 冠軍
4B 胡朗庭

2019青少年乒乓球比賽

10歲以下組別 冠軍
4B 胡朗庭

2019夏季馬拉松乒乓球比賽

高級組 亞軍
4B 胡朗庭

少年及兒童劍擊錦標賽2019

2008 Boy's Sabre Champion
6C 鄭東灝
2007-2008 Girl's Epee 1st Runner Up
6D 羅軒愷

港青盾五人足球挑戰賽

6-8歲 冠軍
3B 李漢彥

公民青少年田徑錦標賽

60米 第一名
1C 郭君澄
100米 第一名
1C 郭君澄

2018-2019年度全港小學校際體操比賽

女子丙組自由體操 季軍
4C 吳恩喬

香港跆拳道會國際邀請賽2019

Kyorugi Champion
1C 黃竟晉



Shining Stars

視覺藝術

2019 eye兒童繪圖創作比賽

高小組 冠軍
5B 林君鎂

第十七屆海洋大探險兒童繪畫比賽

小學P4-P6組 金星獎
5B 林君鎂

12th Hong Kong Arts Festival for Youth and Kindergarteners

Drawing (Water colour, pastel) P3-P4 2nd Runner up
5B 林君鎂

2019全港兒童繪畫比賽

P3-P4 冠軍
5B 林君鎂

J3-J12全港兒童繪畫比賽

J10西洋畫組 金獎
5B 林君鎂

第六屆全港兒童繪畫分齡比賽

西洋畫 (第七組) 特等獎
4B 楊靖瑄

西洋畫 (第八組) 一等獎
5B 林君鎂

第三屆童夢歷奇繪畫比賽

兒童創意畫P1-2組 特等獎
3A 鍾逸朗

International Visual Arts Awards For Children & Teenagers 2019

P1-P3 First Prize
4B 陳思希

《中國少年兒童美術書法攝影作品》(第22卷)暨2019華夏兒藝少年兒童美術書法攝影展

美術貳等獎
4A 梁雅倩 4B 鄧美芝

創意學生獎勵計劃

金章
5A 王爾心 5B 金祚曦 5D 馬忻樺
6C 艾嘉嘉

銅章
5C 孫坤鈴 5D 池沛芊

IYACC The 10th International Open Visual Arts Competition

童話世界AGE DIVISION: 7 金獎
1D 陳卓晞

其他

東區學校模範生及進步生獎勵計劃

東區學校模範生獎

3A 陳卓毅 3B 黃昕 6A 黎駿謙 6D余斐

東區學校進步生獎

2B 易恩晴 3C 陳琛瑤 4D 魯芷滢
5C 劉穎恩 6B 曾以行



讓我閃耀 2019/20 年第一期

顧問：黃桂玲校長
編輯：孫中齡副校長、曾嘉裕老師、湯荃荃老師、
吳天心老師、Mrs Yolanda Okoro, Miss Verity Krieger
地址：香港柴灣怡盛街9號
電話：2202 3922
傳真：2202 3914
網址：<http://www.hkugaps.edu.hk>
電郵：info@hkugaps.edu.hk
發行：港大同學會小學

本期出紙12頁
本刊文章未經批准，不得轉載。